

# PORTAL



## SOUND OF MUSIC

OPEN-AIR-GALA AM SCHWANENTEICH

SCHAUSPIEL

### CYRANO DE BERGERAC

Interview mit Kampfchoreograf Peter Theiss

Seite 2

BROADWAY-GALA

### SOUND OF MUSIC

Sommerspektakel entführt in die Welt des Musicals

Seite 3

BALLETT

### DANCING CHORUS LINE

Tanz-Uraufführung von Annett Göhre

Seite 6

OPEN-AIR-GALA

### SPANISCHE NÄCHTE

Musikalische Reise in den Süden

Seite 3



## Editorial



Sehr geehrte Damen und Herren, der Sommer steht vor der Tür und Sie können sich auf die bevorstehenden Open-Air-Veranstaltungen unseres Theaters freuen. In diesem Jahr haben wir ein besonders vielfältiges Programm mit gleich vier verschiedenen Freilichtaufführungen an unterschiedlichen Orten vorbereitet. In Zwickau startet die Sommertheater-Saison mit Vorstellungen auf der wunderbaren Burg Schönfels, die uns bereits vielfach als Kulisse diente. Lassen Sie sich diesmal von der romantischen Komödie *Cyrano de Bergerac* verzaubern. In diesem Stück rund um den Fechter und Poeten Cyrano mit der überdimensional großen Nase wird eine professionelle Fechtchoreografie dargeboten. Die Fans des Musicals in Zwickau werden bei der Musical-Gala am Schwanenteich *Sound of Music* mit unseren Solisten, aber auch hochkarätigen Gästen, den Studierenden des Wiener Musical-Studiengangs, dem Swing Bell's Trio, dem Kinderchor und dem Ballettensemble sowie dem Orchester des Theaters, auf ihre Kosten kommen.

Auch in Plauen bieten wir Ihnen besondere Sommerabende: Mit der Open-Air-Gala *Spanische Nächte* wecken Solisten und Opernchor gemeinsam mit dem Philharmonischen Orchester die Sehnsucht nach dem exotischen Süden. Dabei wird es auch ein Wiedersehen mit Sandrine Guiraud und Maximilian Nowka geben, auf das ich mich schon sehr freue. Für unsere kleinen Besucher bietet der berühmte *Räuber Hotzenplotz* im Malzhause Hof großartige Unterhaltung. Ich freue mich mit Ihnen auf einen fulminanten Abschluss unserer Spielzeit 2016/17.

Herzlichst Ihr  
Roland May  
Generalintendant

# Nicht nur „etwas Klingensakrobatik zwischendurch“

Dramaturgin Karima Wolter im Gespräch mit Kampfchoreograf Peter Theiss zu *Cyrano de Bergerac*

**Als Kampfchoreograf entwickeln und erarbeiten Sie die Fechtchoreografien zu unserem Sommertheater *Cyrano de Bergerac*. Wie beginnen Sie die Arbeit an den Bühnenkämpfen? Was gibt es dabei alles zu beachten?**

Zunächst sehe ich mir das Gelände an, um mir eine Skizze der großen Bewegungen zu machen. Also wo beginnt der Kampf, wo verläuft er und wo endet er? Wo gibt es etwaige Gefahrenquellen, etwa rutschiger Rasen, Steine, scharfe Kanten etc. Dann arbeite ich mit den Darstellern, wobei ich zunächst die sicherheitsbezogenen Grundlagen erörtere und gleich mit einigen kampfspezifischen Übungen anfangen (hier: Rapier, Dolch und waffenloser Kampf). Dabei kann ich auch gleich die Körperlichkeit der Darsteller einschätzen. Dann wird Schritt für Schritt eine Choreografie einstudiert, die während der Probenzeit in Fleisch und Blut übergehen sollte.

**Auf einer Bühne zu fechten ist für die meisten nichts Alltägliches. Was ist das Besondere am Bühnenfechten z. B. im Gegensatz zum Sportfechten?** Bühnenfechten ist eigentlich ein falscher Ausdruck und reduziert die Arbeit auf das Klingenspiel. Es handelt sich jedoch um die schauspielerische

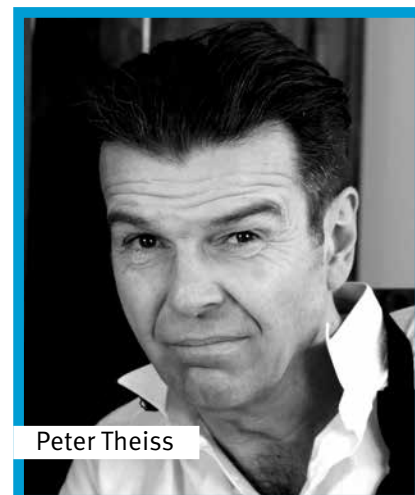
Interpretation einer szenischen Situation wie bei allen anderen Liebes-, Eifersuchts-, Trauerszenen etc. auch. Man darf das nicht trennen nach dem Motto „etwas Klingensakrobatik zwischendurch“, um so mehr, als die körperlichen Auseinandersetzungen immer an Wende- und Höhepunkten eines Stückes erscheinen und somit ein sehr wichtiger Bestandteil der Geschichte sind.

Es gilt bei den Kampfszenen eine Illusion zu inszenieren, die mit dem Gesamtkonzept übereinstimmt. In den englischsprachigen Ländern nennt man meinen Beruf daher auch Kampfregisseur.

**Die darstellerische Leistung hat demnach einen wichtigen Stellenwert auch für die Kampfchoreografien. Wie geht man in der Arbeit mit den Schauspielern vor?**

Für die Schauspieler (ich bin auch einer) ist das Besondere bei Kampfproben, dass sie – anders als bei anderen Szenen – ihre Emotionalität und Impulsfreudigkeit vergessen und ganz langsam und „stupide“ die Choreografie erarbeiten müssen. Erst gegen Ende der Probenzeit wird der Lack drauf gesprüht. Das ist sehr anstrengend und erfordert viel Geduld und Disziplin. Meine Aufgabe ist es,

## Harte Choreografiearbeit



Peter Theiss

die Schauspieler nicht zu überfordern und sie gut aussehen zu lassen – aber an erster Stelle bin ich dafür da, dass alles sicher und wiederholbar vonstattengeht.

***Cyrano de Bergerac* ist prädestiniert für spannende Duelle und eindrucksvolle Kampfszenen. Worauf können sich unsere Zuschauer freuen?**

Na, hoffentlich auf spannende Duelle und eindrucksvolle Kampfszenen 😊

***Cyrano de Bergerac*** – Romantische Komödie von Edmond Rostand – Übersetzung und Bearbeitung von Angelica Ladumer – ab 12 Jahren

**Premiere Zwickau** 16. Juni – 19.30 Uhr – Burg Schönfels

Bühnenbildmodell zu *Cyrano de Bergerac* von Luisa Lange



# Sommerliches Musical-Spektakel am Schwanenteich

Mit Hits aus *Cats*, *Evita*, *My Fair Lady* u. v. a.

Wer liebt sie nicht? Die Melodien aus dem reichen Musicalschatz, der seit langem vom Broadway über den Atlantik an heimische Ufer schwappt, in diesem Fall an das Ufer des Schwanenteichs. Wir laden Sie herzlich ein, mit uns in lauer Sommerfrische eben diesen Melodien zu lauschen: Ausschnitte aus den Musicals *Sound of*

*Music*, *A Chorus Line* und *La Cage aux Folles* bringen den Glamour des Showbusiness auf die Bühne. Und natürlich dürfen Songs aus den Klassikern *My Fair Lady*, *Evita* und *Cats* nicht fehlen. Es wird gefeiert, gesungen und getanzt, und um dem Broadway

in nichts nachzustehen, haben wir viele Gäste zu dieser Gala eingeladen.

## Bekannte Melodien

Die Solistinnen und Solisten unseres Sängerensembles werden zum einen von Cornelia Drese unterstützt. Die Wahl-Dresdnerin begeistert

die Zuschauer seit Jahren auf Deutschlands großen Musicalbühnen, u. a. in *My Fair Lady*, *Les Misérables* und *Drei Musketiere*. Sie wird am Schwanenteich mit Songs aus *Cats* und *Sound of Music* ihre Kunst zu Gehör bringen. Zum anderen kehrt Maria Mucha als Gast nach Zwickau zurück. Die Wienerin verzauberte das hiesige Publikum als Lois Lane in *Kiss me, Kate* und wird nun versuchen, uns als *Evita* mit *Don't cry for me Argentina* vom Weinen abzuhalten. Auch der Nachwuchs soll in dieser Musical-Open-Air-Gala nicht fehlen: Die beiden Musicalstudentinnen Laura Voith und Helena Lenn des Vienna Konservatoriums bereichern den Musical-Reigen mit jugendlichem

Witz und Charme. Und last but not least wartet das Dresdner Swing Bell's Trio mit swingenden Jazznummern auf, und das Ballettensemble formiert sich u. a. in einer *Chorus Line*.



Swing Bell's Trio



Cornelia Drese in *Cats*

**Sound of Music** – Musical-Gala – Musik u. a. von Marvin Hamlisch, Frederick Loewe und Andrew Lloyd Webber

**Zwickau** 1. Juli – 19.30 Uhr +  
2. Juli – 16.00 Uhr – Schwanenteich

# „Es grünt so grün, wenn Spaniens Blüten blühen“

Spanische Open-Air-Gala im Parktheater

Die Solistinnen und Solisten des Opernensembles, der Opernchor und das Philharmonische Orchester Plauen-Zwickau laden zu einer musikalischen Spanienreise ein. Mit Ausschnitten aus den Opern *Carmen* und *Der Barbier von Sevilla* sowie Klassik-Hits wie Laras *Granada!* und Ravels *Bolero* bringen sie die sommerliche Hitze ins Plauer Parktheater. Das Programm bereichern die Publikumsliebblinge Sandrine Guiraud und Maximilian Nowka mit Musicals Ausschnitten wie zum Beispiel *Es grünt so grün, wenn Spaniens Blüten blühen* aus *My Fair Lady*. Sandrine Guiraud, langjähriges Ensemblemitglied des Theaters Plauen-Zwickau, ist inzwischen in

Film und Fernsehen erfolgreich. Sie übernahm 2006 in Thorsten Wettckes *Sunny* die Titelrolle. Doch das Plauer Publikum hat sicherlich auch noch ihre Auftritte in *Sweet Charity*, *Irma la Douce*, *MOZART! Das Musical*, *Bonnie & Clyde*, *Heidi* oder *Emilia Galotti* in guter Erinnerung. Maximilian Nowka begeistert aktuell die Plauer mit seiner Darstellung des Bill Calhoun in *Kiss me, Kate*. Auch er ist hier kein Unbekannter. In vier Jahren als Ensemblemitglied und bei zahlreichen Gastengagements spielte er sich immer wieder in die Herzen seiner Fans: in der Titelrolle in *MOZART! Das Musical*, als Ché in *Evita*, Nestor in *Irma la Douce* und Athos in *Drei Musketiere*.

## Stars bereichern Programm



Sandrine Guiraud



Maximilian Nowka

**Spanische Nächte** – Open-Air-Gala – Musik u. a. von Georges Bizet, Pablo Sorozábal, Gioachino Rossini, Maurice Ravel und Mitch Leigh

**Plauen** 24. Juni – 20.00 Uhr +  
25. Juni – 18.00 Uhr – Parktheater  
Mit umfangreichem Vorprogramm!



### → Spielplan Mai Plauen

Mo	01.05.	18.00 Uhr	KB	Sommer, Sonne, Kaktus
Di	02.05.	19.30 Uhr	KB	Happy Birthday (UA)
Mi	03.05.	10.00 Uhr	VT	2. Schulkonzert – Reise um die Welt
Do	04.05.	10.00 Uhr	VT	2. Schulkonzert – Reise um die Welt
		19.30 Uhr	VT	Terror
		21.00 Uhr	KB	nachtschicht – kaputt in plauen!
Fr	05.05.	18.00 Uhr	VT	Jeder stirbt für sich allein
		18.00 Uhr	KB	Das Tagebuch der Anne Frank
Sa	06.05.	19.30 Uhr	VT	Charleys Tante
So	07.05.	18.00 Uhr	KB	Happy Birthday (UA)
Mi	10.05.	18.00 Uhr	KB	Premiere Big Deal?
Do	11.05.	9.30 Uhr	KB	Gastspiel Puppentheater Prinzessin Rosamund, die Starke
		18.00 Uhr	VT	Medea
Fr	12.05.	10.00 Uhr	KB	Big Deal?
		19.30 Uhr	VT	7. Sinfoniekonzert – Wucht und Wonne
Sa	13.05.	19.00 Uhr	KB	Premiere theaterspielclub 18+ – Orpheus steigt herab
So	14.05.	15.00 Uhr	VT	Charleys Tante
		18.00 Uhr	KB	theaterspielclub 18+ – Orpheus steigt herab
Di	16.05.	18.00 Uhr	KB	Big Deal?
Do	18.05.	10.00 + 18.00 Uhr	KB	Big Deal?
Fr	19.05.	10.00 + 18.00 Uhr	KB	Big Deal?
		19.30 Uhr	VT	Der Vogelhändler
Sa	20.05.	19.30 Uhr	KB	Frau Müller muss weg
So	21.05.	18.00 Uhr	VT	Die Perlenfischer
		20.00 Uhr	KB	Vogtland Latenight Show
Di	23.05.	9.30 Uhr	KB	Gastspiel Puppentheater Tüllli Knüllli Füllli – Drei kleine Schweinchen
		19.30 Uhr	VT	Charleys Tante
Mi	24.05.	9.30 Uhr	KB	Gastspiel Puppentheater Tüllli Knüllli Füllli – Drei kleine Schweinchen
		19.00 Uhr	KB	Jahreshauptversammlung des Theaterfördervereins
Fr	26.05.	19.30 Uhr	VT	Charleys Tante
Sa	27.05.	19.30 Uhr	VT	Sonnenallee
So	28.05.	18.00 Uhr	VT	Terror
Mo	29.05.	10.00 Uhr	KB	Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt
Mi	31.05.	10.00 Uhr	KB	Der kleine Prinz

Der Besucherservice Plauen mit der Theaterkasse ist während der Spielzeitpause vom 3. Juli bis 28. August geschlossen. Online-Kartenverkauf unter [www.theater-plauen-zwickau.de](http://www.theater-plauen-zwickau.de) – Bitte beachten Sie, dass ab 10. Juli online gebuchte Karten erst ab 29. August versendet werden können.

### → Spielplan Juni Plauen

Do	01.06.	10.00 Uhr	KB	Bei der Feuerwehr wird der Kaffee kalt
		18.00 Uhr	KB	Big Deal?
Fr	02.06.	19.30 Uhr	VT	8. Sinfoniekonzert – Schumann und der nordische Ton
Sa	03.06.	19.30 Uhr	KB	Happy Birthday (UA)
So	04.06.	19.30 Uhr	VT	Kiss me, Kate
Mo	05.06.	11.00 Uhr	KB	Einführungsmatinee Cavalleria rusticana/Der Bajazzo
		15.00 Uhr	VT	Die Perlenfischer
		19.00 Uhr	KB	Premiere theaterjugendclub 15+ – Mädchen wie die
Di	06.06.	18.00 Uhr	KB	theaterjugendclub 15+ – Mädchen wie die
Fr	09.06.	19.30 Uhr	KB	Happy Birthday (UA)
Sa	10.06.	19.00 Uhr	KB	Premiere theaterjugendclub 12+ – Was das Nashorn sah, als es auf die andere Seite des Zauns schaute
		19.30 Uhr	VT	Premiere Cavalleria rusticana/Der Bajazzo
So	11.06.	15.00 Uhr	KB	Gastspiel Puppentheater Tüllli Knüllli Füllli – Drei kleine Schweinchen
		18.00 Uhr	VT	Charleys Tante
Mo	12.06.	18.00 Uhr	VT	Gastspiel Montessori-Grundschule – Tuishi Pamoja
Di	13.06.	9.15 + 14.00 Uhr	VT	Gastspiel Montessori-Grundschule – Tuishi Pamoja
Do	15.06.	15.00 + 18.00 Uhr	KB	Gastspiel Diesterweggymnasium – Das Vermächtnis der Pandora
		19.00 Uhr	VT	Abschlusskonzert der Musikschule
Fr	16.06.	10.00 + 14.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz (Voraufführung)
		19.30 Uhr	KB	Happy Birthday (UA)
Sa	17.06.	16.00 Uhr	KB	Premiere theaterkinderclub 7+ – Mädchenmeute
		18.00 Uhr	MH	Premiere Der Räuber Hotzenplotz
		18.30 Uhr	VT	Spitzenfest-Gala 2017 – Sound of Music
So	18.06.	15.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
		18.00 Uhr	VT	Cavalleria rusticana/Der Bajazzo
Mo	19.06.	15.00 Uhr	KB	theaterkinderclub 7+ – Mädchenmeute
		19.00 Uhr	TC	Stammtisch des Theaterfördervereins
Di	20.06.	10.00 + 14.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
		18.00 Uhr	KB	theaterjugendclub 12+ – Was das Nashorn sah, als es auf die andere Seite des Zauns schaute
Mi	21.06.	10.00 + 14.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
Do	22.06.	10.00 + 14.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
Fr	23.06.	10.00 + 14.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
		18.00 Uhr	VT	Nacht der Muse(e)n
Sa.	24.06.	11.00 + 15.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
		20.00 Uhr	PaT	Open-Air-Gala Spanische Nächte
So	25.06.	15.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
		18.00 Uhr	PaT	Open-Air-Gala Spanische Nächte
Mo	26.06.	10.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
Di	27.06.	10.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz
Mi	28.06.	10.00 Uhr	MH	Der Räuber Hotzenplotz

Stand 18.04.17 – Änderungen vorbehalten.

## DIE PERLENFISCHER (LES PÊCHEURS DE PERLES)

NUR 28. APRIL – 6. MAI IN ZWICKAU

Die immer wieder von lautstarkem Szenenbeifall unterbrochene Plauener Premiere von Bizets „Les pêcheurs de perles“ wurde zur Liebeserklärung des Publikums an „sein“ Theater [...] Absolutes Plus sind die Solisten der drei Hauptrollen, sie lohnen einen Ausflug nach Plauen [...] Der Saal dankt mit Riesenbeifall für einen satten Abend mit Emotionen und Endzeitstimmung. Das ist auch ein Bekenntnis: Dieses Theater wird in der Region gebraucht.

nmz online, 03.04.2017



Unsere Kulturförderung:  
Gut für die Sinne.  
Gut für die Region Zwickau.

 Sparkasse  
Zwickau

→ Spielplan Mai Zwickau

Di	02.05.	18.00 Uhr	TiM	Big Deal?
Mi	03.05.	10.00 Uhr	TiM	Big Deal?
		19.30 Uhr	NW	Die Perlenfischer
Do	04.05.	18.00 Uhr	MS	Das Tagebuch der Anne Frank
		19.30 Uhr	TiM	Mona & Lisa oder Rache ist weiblich
Fr	05.05.	19.30 Uhr	NW	Die Perlenfischer
Sa	06.05.	19.30 Uhr	NW	Die Perlenfischer
		19.30 Uhr	TiM	Mona & Lisa oder Rache ist weiblich
So	07.05.	18.00 Uhr	TiM	Offene Zweierbeziehung
Mo	08.05.	19.00 Uhr	SZ	Stammtisch des Theaterfördervereins
Do	11.05.	19.30 Uhr	NW	7. Sinfoniekonzert – Wucht und Wonne
		19.30 Uhr	TiM	Premiere theaterjugendclub 12+ – Das Schmetterlingshaus
Fr	12.05.	19.30 Uhr	MS	Der Barbier von Bagdad
		19.30 Uhr	TiM	theaterjugendclub 12+ – Das Schmetterlingshaus
Sa	13.05.	18.00 Uhr	TiM	theaterjugendclub 12+ – Das Schmetterlingshaus
		19.30 Uhr	MS	Terror
So	14.05.	11.00 Uhr	LK	Einführungsmatinee Dancing Chorus Line (UA)
		18.00 Uhr	MS	Im weißen Rössl
		18.00 Uhr	TiM	theaterjugendclub 12+ – Das Schmetterlingshaus
Di	16.05.	19.30 Uhr	TiM	theaterjugendclub 12+ – Das Schmetterlingshaus
Mi	17.05.	18.00 Uhr	MS	Nathan der Weise
Do	18.05.	18.00 Uhr	SZ	Rede und Antwort – Die Dramaturgie lädt ein
		19.30 Uhr	TiM	Die schöne Galathée
Fr	19.05.	19.30 Uhr	TiM	Mona & Lisa oder Rache ist weiblich
		19.30 Uhr	MS	Gastspiel Gisela Oechelhaeuser – Selber Schuld
Sa	20.05.	19.30 Uhr	MS	Der Barbier von Bagdad
		19.30 Uhr	LK	Premiere Dancing Chorus Line (UA)
So	21.05.	18.00 Uhr	TiM	Mona & Lisa oder Rache ist weiblich
		18.00 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
Mo	22.05.	18.00 Uhr	TiM	Premiere theaterkinderclub 7+ – Pit von der Wanne
Di	23.05.	9.30 + 11.30 Uhr	TiM	theaterkinderclub 7+ – Pit von der Wanne
		11.00 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
Mi	24.05.	10.30 + 18.00 Uhr	TiM	Big Deal?
		19.30 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
Do	25.05.	18.00 Uhr	MS	Der Barbier von Bagdad
Fr	26.05.	19.30 Uhr	TiM	Mona & Lisa oder Rache ist weiblich
		19.30 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
Sa	27.05.	19.30 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
		19.30 Uhr	TiM	Die schöne Galathée
So	28.05.	15.00 Uhr	LK	Dancing Chorus Line (UA)
		18.00 Uhr	MS	Im weißen Rössl
Mo	29.05.	10.30 + 18.00 Uhr	TiM	Big Deal?

→ Spielplan Juni Zwickau

Do	01.06.	19.30 Uhr	NW	8. Sinfoniekonzert – Schumann und der nordische Ton
Fr	02.06.	19.30 Uhr	MS	Sommer, Sonne, Kaktus
Sa	03.06.	19.30 Uhr	MS	Terror
So	04.06.	19.30 Uhr	MS	Der Vorname
Mo	05.06.	18.00 Uhr	MS	Terror
Di	06.06.	11.00 Uhr	MS	Terror
Mi	07.06.	19.30 Uhr	MS	Premiere studentenclub – Fahrt zur Hölle
Do	08.06.	19.30 Uhr	MS	studentenclub – Fahrt zur Hölle
Fr	09.06.	19.30 Uhr	MS	Nathan der Weise
So	11.06.	11.00 Uhr	BS	Einführungsmatinee Cyrano de Bergerac
		18.00 Uhr	MS	Gastspiel Paarshit – Jeder kriegt, wen er verdient!
So	12.06.	20.00 Uhr	GS	tanz + – Maki Taketa – Ein Portrait
Di	13.06.	19.30 Uhr	MS	Im weißen Rössl
Do	15.06.	18.00 Uhr	SZ	Rede und Antwort – Die Dramaturgie lädt ein
Fr	16.06.	19.30 Uhr	BS	Premiere Cyrano de Bergerac
Sa	17.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
So	18.06.	15.00 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
Mo	19.06.	19.00 Uhr		Stammtisch des Theaterfördervereins
Di	20.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
Mi	21.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
		19.30 Uhr	MS	studentenclub – Fahrt zur Hölle
Do	22.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
		19.30 Uhr	MS	studentenclub – Fahrt zur Hölle
Fr	23.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac
Sa	24.06.	19.30 Uhr	BS	Cyrano de Bergerac

→ Spielplan Juli Zwickau

Sa	01.07.	19.30 Uhr	FB	Open-Air-Gala – Sound of Music
So	02.07.	16.00 Uhr	FB	Open-Air-Gala – Sound of Music

Stand 18.04.17 – Änderungen vorbehalten.

Der Besucherservice Zwickau mit der Theaterkasse ist während der Spielzeitpause vom 10. Juli bis 28. August geschlossen. Online-Kartenverkauf unter [www.theater-plauen-zwickau.de](http://www.theater-plauen-zwickau.de) – Bitte beachten Sie, dass ab 10. Juli online gebuchte Karten erst ab 29. August versendet werden können.

# Gutschein

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie einmalig **10% ERMÄSSIGUNG** auf eine Karte für eine Repertoire-Vorstellung **IHRER WAHL** an der Theaterkasse in Plauen oder Zwickau.

Gültig bis 31.05.2017

Plauen KB – Kleine Bühne | MH – Malzhaus | PaT – Parktheater Plauen | TC – Theatercafé | VT – Vogtlandtheater

Zwickau BS – Burg Schönfels | FB – Freilichtbühne am Schwanenteich | GS – Alter Gasometer | LK – Lukaskirche | MS – Malsaal | NW – Konzert- und Ballhaus Neue Welt | SZ – Haus der Sparkasse Zwickau | TiM – Theater in der Mühle

Musiktheater – Ballett – Schauspiel – Theaterpädagogik – Konzerte – Gastspiele – Extras  
Weitere Informationen unter: [www.theater-plauen-zwickau.de](http://www.theater-plauen-zwickau.de) oder finden Sie uns auf Facebook und Twitter!

## EINBLICKE



In jeder Ausgabe unserer Theaterzeitung PORTAL finden Sie ein Foto von einem Detail rund um unser Theater.

### Zu welcher Inszenierung gehört dieses Foto?

Raten Sie mit und mailen Sie uns die richtige Lösung bis zum 1. Juni 2017 an [werner@theater-plauen-zwickau.de](mailto:werner@theater-plauen-zwickau.de) oder schreiben Sie eine Postkarte an: Janina Werner, Theater Plauen-Zwickau, Theaterplatz, 08523 Plauen, Betreff „Einblicke Sommer“. Unter den richtigen Einsendungen verlosen wir zwei Freikarten für die Open-Air-Gala *Sound of Music* am 1. Juli am Schwanenteich in Zwickau.

### Vogtlandtheater Plauen

Theaterplatz  
08523 Plauen  
Di/Do/Fr 10.00–18.00 Uhr  
Mi 10.00–15.00 Uhr  
Sa 10.00–13.00 Uhr

Kasse  
[03741] 2813-4847 / -4848  
Fax [03741] 2813-4835

zu unseren Kassenöffnungszeiten  
[service-plauen@theater-plauen-zwickau.de](mailto:service-plauen@theater-plauen-zwickau.de)

### Theaterkasse Zwickau

Alter Steinweg 4  
08056 Zwickau  
Di/Do/Fr 10.00–18.00 Uhr  
Mi 10.00–15.00 Uhr  
Sa 10.00–13.00 Uhr

Kasse  
[0375] 27 411-4647 / -4648  
Fax [0375] 27 411-4635

zu unseren Kassenöffnungszeiten  
[service-zwickau@theater-plauen-zwickau.de](mailto:service-zwickau@theater-plauen-zwickau.de)

**Die Theaterkasse Zwickau ist umgezogen:**  
Sie finden uns im Alten Steinweg 4 neben Tele Columbus.



# Chronik zweier unangekündigter Tode

Ein Krimi wie auf der Opernbühne

**SIZILIEN.** In einem sizilianischen Dorf ereignete sich ein tragisches Beziehungsdrama mit tödlichem Ausgang. **Turiddu (37)** wurde von dem Fuhrmann **Alfio (38)** durch mehrere Messerstiche getötet. Das Opfer soll seine Mutter **Lucia (69)** in dem Glauben gelassen haben außerhalb der Stadt zu sein, wurde

jedoch von seiner Verlobten **Santuzza (28)** am Haus der **Lola (26)**, der Ehefrau des Täters, gesehen. Nach einem Streit zwischen dem Opfer und seiner Verlobten habe diese Alfio ihre Beobachtung mitgeteilt, welcher außer sich vor Zorn gewesen sei. Da es sich bei Lola zudem um die Ex-Verlobte des Opfers han-

delte, spitzte sich die Situation zu. Die Mutter des Opfers berichtete, dass sich ihr Sohn kurz vor seinem Tod sonderbar verhielt. Die Verlobte des Toten unterstellte Lola, sie habe aus Eifersucht Turiddu verführt. Diese wies jedoch jede Schuld von sich. Der Täter Alfio gab zu, Turiddu getötet zu haben, um seine Ehre wiederherzustellen.

In der Nähe des etwa 400 km entfernten Monalto ereignete sich ebenfalls ein Eifersuchtsdrama, bei dem eine 30-jährige Frau und ein 35-jähriger Mann erstochen wurden. Bei dem Täter handelt es sich um **Canio (50)**, der eine Wandertruppe leitet. Das weibliche Opfer, **Nedda (30)**, bei dem es sich um die Ehefrau des Täters handelt, war ebenfalls Mitglied dieser Truppe. Ihr wird ein Verhältnis mit dem zweiten Opfer, **Silvio (35)**, nachgesagt. Laut Zeugenaussagen erlitt Canio während der Vorstellung einen psychi-

schon Zusammenbruch und erstach im Affekt erst seine Frau – die auch auf der Bühne seine untreue Gattin spielte – anschließend den ihr zu Hilfe eilenden Silvio. **Beppo (34)**, ebenfalls Schauspieler, gab zu Protokoll, dass es keinerlei Vorwarnung für die Tat gegeben habe.

Ein weiteres Ensemblemitglied, **Tonio (47)**, gab an, dass der Leiter der Truppe oft cholerasches Verhalten zeigte und Nedda durch Heimlichkeiten die Tat provoziert hätte. Nach der Tat ließ sich Canio ohne Widerstände entwaffnen und abführen.

## Mord aus Eifersucht

**Cavalleria rusticana/Der Bajazzo (Cavalleria rusticana/I Pagliacci)** – Operndoppelabend von Pietro Mascagni und Ruggero Leoncavallo – in italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln – ab 12 Jahren

**Premiere Plauen** 10. Juni – 19.30 Uhr – Vogtlandtheater

Figurinen von Hinrich Horstkotte



## „Du bist nicht gut genug!“

Annett Göhre gibt in *Dancing Chorus Line* Einblicke in die Welt des Tanzes

**Regisseur:** Du da, Nummer 87. Ja genau du ...

*Überfliegt den Lebenslauf.*

**Yujiro** ... Größe: 1,80 ... 1,80?

*Er legt das Blatt weg.*

Wieso hast du so viel an? Zieh das aus, ich will deinen Körper sehen, wenn du tanzt, sonst kann ich dich nicht beurteilen.

Was ist los, na wird's bald?! Hast du etwa nichts anderes dabei? Nein? Echt nicht? Du kommst zu einem Vortanzen in diesen weiten Klamotten?! Das ist nicht dein Ernst, oder? Eigentlich müsste ich dich sofort hinauswerfen. Du verschwendest meine Zeit. Na, nun mach schon. Lass sehen, was hast du anzubieten?

*Yujiro tanzt.*

*Der Regisseur nimmt wieder das Blatt.*

**Regisseur:** Okay, mal sehen: du hast deine Ausbildung in Kanada gemacht: Klassischer Tanz, Pas de deux, Repertoire, Charaktertanz, Historischer Tanz, Zeitgenössischer Tanz, José Limon Technik, Graham ...

Ja, und sonst? Was kannst du noch? Kannst du singen?

**Yujiro:** Nein.

**Regisseur:** Steppen?

**Yujiro:** Nein.

**Regisseur:** Spielst du ein Instrument?

**Yujiro:** Ein bisschen Gitarre.

**Regisseur:** Hast du sie dabei?

**Yujiro:** Nein.

**Regisseur:** So kommen wir nicht weiter. Zurück in die Reihe.

*(Auszug aus dem Textbuch zu Dancing Chorus Line)*

An keinem anderen Ort kann man die Härte des Künstlerdaseins so unverfälscht kennenlernen wie bei einem Casting. Extrem hoch sind die Erwartungen an das Talent und den Charakter der unzähligen Bewerber, die vom Ruhm auf der Bühne träumen. Daher ist nichts so unerbittlich und kompromisslos wie ein Vortanzen. Jeder Tänzer inszeniert und verausgabt sich, um eine Rolle in der Show zu erringen, die wir als Publikum am Ende des Tanzabends

dann genießen dürfen. Annett Göhres Blick hinter die Kulissen unterstützt eine Band mit Livemusik, die sowohl die finale Show-Nummer sowie jede Vortanz-Nummer mit Musik begleitet, die die charakterlichen Darstellungen der Figuren unterstreichen. Daher werden Pop- und Rocksongs ebenso wie Musicalnummern zu Gehör gebracht. Das zehnköpfige Ballettensemble wird durch Mitglieder des Bewegungstrainings ergänzt, um die große Zahl an Bewerbern auf die Bühne zu bringen.



**Dancing Chorus Line** – Tanzstück von Annett Göhre – ab 12 Jahren

**Premiere Zwickau** 20. Mai – 19.30 Uhr – Lukaskirche

Figurinen von Karisma Costumes

# Sanierung des Gewandhauses Zwickau

Unser Technischer Direktor Silvio Gahs berichtet von der Geschichte des Hauses und den Umbauarbeiten

Das Zwickauer Gewandhaus ist eines der ältesten Gebäude Deutschlands, in denen Theater gespielt wird. Robert Schumann erlebte 1823 die Eröffnung des Hauses als Theater mit und später wurden seine eigenen Kompositionen hier aufgeführt. Im Eröffnungsjahr des „Theater auf dem Gewandhause“ wurden im Zwickauer Wochenblatt die Opern *Der Kalif von Bagdad* und *Der Freischütz* der Herrmannschen Spieltruppe angezeigt.

Das wahrscheinlich älteste Bild vom Zuschauerraum zeigt sein Aussehen bis 1947. Über die Bühnentechnik ist aus Vorkriegszeiten leider so gut wie nichts überliefert. Wir wissen,

dass das Haus den 2. Weltkrieg fast unbeschadet überstanden hat. Mit dem Umbau des Zuschauerraumes 1947 und dem Abriss des Bühnenhauses 1953 und der damit verbundenen Verlängerung des Gebäudes 1954 um ungefähr

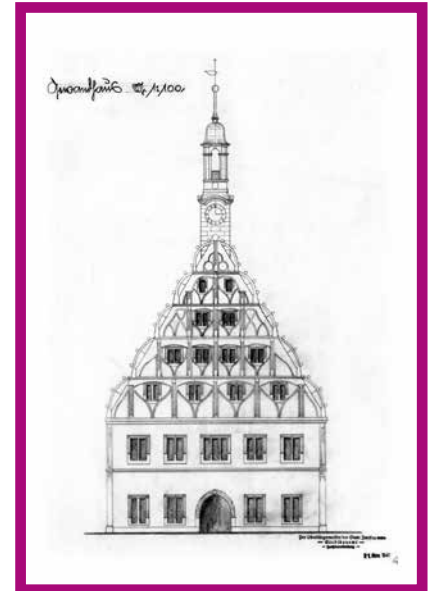
13 Meter in Richtung Süden begann eine Zeit der ständigen Um- und Anbauten am Hause selbst und im Theaterkomplex. 1965 wurde das Funktionsgebäude links der Bühne angebaut. 1996/97 erfolgte ein größerer Umbau mit erheblichen Eingriffen in den historischen Bestand im Innenraum.

## Wegweisender Beschluss

In der Zwischenzeit jedoch nagte der Zahn der Zeit an der Gebäudesubstanz, sodass nun eine grundlegende Sanierung des Gewandhauses unter denkmalpflegerischen Gesichtspunkten dringendst erforderlich ist.

Im Frühjahr 2016 fasste der Stadtrat in Zwickau einstimmig den wegweisenden Beschluss zum Umbau und

der Sanierung des Gewandhauses. Dabei gibt es einige Schwerpunkte. Neben diversen technischen Neuerungen wird u. a. die äußere Gebäudegestaltung im Sinne der Denkmalpflege stattfinden. Dabei wird besonders auf die Farbgestaltung und die Gestaltung des Nordgiebels mit den Ecksäulen Wert gelegt. Das Dach wird mit Natursteinschiefer eingedeckt, das Gestühl bei Beibehaltung der jetzigen Proportion des Zuschauerraumes ausgetauscht werden. Im Bühnenraum erneuert wird außerdem die Steuerung der Bühnenmaschinerie und ein Orchesterhubpodium wird eingebaut. Die Zentralgarderobe und der Personenaufzug werden umgesetzt. Zudem wird es eine Neugestaltung der jetzt sehr beengten Foyerbereiche geben, in denen die Zuschauer großzügig empfangen werden können.



Am 5. Juni 2016 fand die letzte Vorstellung im Gewandhaus statt. Die Mitarbeiter des Theaters haben mit dem Umbau des Malsaals zum Theaterraum „Malsaal“ eine Ausweichspielstätte zum Leben erweckt, die zentral direkt hinter dem Gewandhaus gut zu erreichen ist und uns uneingeschränkt zur Verfügung steht.

Die Sanierung soll im Frühjahr 2019 abgeschlossen sein. In Erwartung des dann folgenden Bauabschnittes zum Gesamtheaterkomplex liegen also spannende Zeiten vor uns.



Zuschauerraum 1975

# Der Hotzenplotz räubert in Plauen

Kinderstück als Malzhaus Open Air

Der berühmte Räuber Hotzenplotz aus der Feder von Otfried Preußler besuchte mit seiner Pfefferpistole und dem Schnupftabak schon viele Generationen in den heimischen Kinderzimmern. Nun wird der Räuber auch in Plauen sein Unwesen treiben und Kasperl, Seppel, die Großmutter, Herrn Dimpfelmoser und den bösen Zauberer Petrosilius Zwackelmann auf Trab halten. Ein junges Team bringt das Kinderstück ab Juni im Malzhaus-Hof auf die Bühne. Die Regisseurin Krystyn Tuschhoff inszenierte bereits deutschlandweit viele Stücke im Bereich Kinder- und Jugend-

## Theatererlebnis für Jung und Alt

theater. Die Schweizer Ausstatterin Isabelle Kaiser ist international tätig, so leitete sie zum Beispiel einen Kostümbild-Workshop in Palästina und ist Kulturstipendiatin des Schweizer Kantons Thurgau. Zuschauer aller Altersgruppen dürfen sich auf ein frisches und junges Freiluft-Theatererlebnis im Hof des Malzhauses freuen!

Das Kinderstück *Der Räuber Hotzenplotz* nach dem Buch von Otfried Preußler ab 5 Jahren

**Premiere Plauen** 17. Juni ~ 18.00 Uhr ~ Malzhaus-Open-Air







BIG DEAL?

AB 10. MAI IN PLAUEIN

*Michael Schramm [...] lässt seinen Protagonisten Jeff Dolin in 85 Spielminuten eine tiefe Metamorphose vollziehen. Bei der öffnet sich die scheinbar undurchdringliche Schale des Macht-Menschen ein Stück, und zum Vorschein kommt ein ganz weicher Kern – mit all seinen Ängsten und seiner ganzen Ohnmacht. Marcel Kaiser zeigt*

*als Trent sehr beeindruckend die ganze Gefühlswelt seines Helden [...] Beim überwiegend jungen Publikum der Premiere [...] fiel das Stück auf fruchtbaren Boden. Entsprechend reichlich gab es Applaus.*

Freie Presse, 14.03.2017



GANZ PERSÖNLICH

Ach das ist ja aus ... ! Solche Situationen erlebe ich sehr häufig, wenn ich im Fundus Requisiten sehe und an frühere Inszenierungen erinnert werde. Nach über 38 Jahren an diesem Haus eigentlich kein Wunder. Requisiten sind die Gegenstände, die einem Bühnenbild Leben einhauchen. Von A wie Aktendeckel bis Z wie Zauberstab. Während einer Neuinszenierung stehe ich im ständigen Dialog mit Regisseuren, Bühnenbildnern und den Darstellern. Requisiten müssen nicht nur optisch zu den Stücken passen, meist sollten sie auch etwas können, und, ganz wichtig, für den Darsteller zu handhaben sein. Vielleicht entdecken Sie bei Ihrem nächsten Theaterbesuch Requisiten, auf die Sie sonst nie geachtet hätten!

Karina Wolf, Leiterin Requisite

## GASTSPIELE

**Prinzessin Rosamund, die Starke** – Puppentheater nach Martin Waddell und Illustrationen von Patrick Benson – ab 4 Jahren  
11. Mai – 9.30 Uhr – Kleine Bühne Plauen

**Gisela Oechelhaeuser – Selber Schuld** – Politisch-satirisches Programm  
19. Mai – 19.30 Uhr – Malsaal Zwickau



Gisela Oechelhaeuser

**Tülli Füllli Knüllli – Drei kleine Schweinchen** – Puppentheater von Horst Hawemann – ab 4 Jahren  
23. Mai – 9.30 Uhr – Kleine Bühne Plauen  
24. Mai – 9.30 Uhr – Kleine Bühne Plauen  
11. Juni – 15.00 Uhr – Kleine Bühne Plauen

**Paarshit – Jeder kriegt, wen er verdient!** – Kabarett mit Mandy Partzsch und Erik Lehmann  
11. Juni – 18.00 Uhr – Malsaal Zwickau